

LOS HIMNOS A LA IGLESIA, DE GERTRUD VON LE FORT.

SIGNIFICACIÓN TEOLÓGICA DE UN TEXTO POÉTICO

INTRODUCCIÓN

Las dos últimas generaciones de españoles han tenido una misión histórica grave y no siempre fácil: llevar a cabo la modernización de la conciencia religiosa, determinada por el Concilio Vaticano II, y la modernidad de la conciencia social, determinada por la transición política con la nueva Constitución. Ambos acontecimientos han sido decisivos para nuestra trayectoria, tanto religiosa como ciudadana. Su trascendencia, radicalidad y hondura han reclamado los mejores empeños, exigiendo una concentración de esfuerzos en la propia historia nacional y en el peculiar problema religioso hispánico, que a veces nos ha hecho imposible recoger toda la herencia europea de estos decenios y ser contemporáneos de sus mejores creaciones literarias y teológicas.

El libro que presentamos fue traducido al castellano hace medio siglo, pero quedó perdido en la colección poética que le dio albergue, sin desplegar toda la potencia religiosa, que albergaban sus páginas *. Los posteriores acontecimientos centraron la atención de los católicos en otros problemas. Sin embargo, las nuevas generaciones encontrarán un ensanchamiento sorprendente de su conciencia eclesial al leer este texto de una calidad poética extraordinaria, de un contenido teológico profundo y de una significación ecuménica poco común.

* Fue traducido por V. García Yebra y editado como volumen LVI de la colección Adonais (Madrid, Ediciones Rialp, 1949). El traductor ha rehecho su traducción, que acaba de aparecer en: Ediciones Encuentro, Madrid, 1995. En una breve introducción he anticipado allí alguna de las ideas aquí expuestas.